



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΣΕΡΡΩΝ**

Σέρρες 29-01-2025

ΠΡΑΞΗ ΑΝΑΘΕΣΗΣ 3/2025

Η Διευθύνουσα το Πρωτοδικείο Σερρών

Πρόεδρος Πρωτοδικών

Αλεξάνδρα Γιάκα

Αφού έλαβε υπόψη της:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 148 Ν. 4781/2021 «Οργάνωση και λειτουργία Υπουργείου Εξωτερικών, Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού, ρύθμιση θεμάτων διεθνούς αναπτυξιακής συνεργασίας και ανθρωπιστικής βοήθειας και άλλες διατάξεις» (Φ.Ε.Κ. Β' 31/28-2-201).

2. Την υπ' αριθμ. Π23ΜΕΤ-34908/7-7-2021 απόφαση του Υπουργού Εξωτερικών «Κατάρτιση Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών» (Φ.Ε.Κ. Β' 3149/19-7-2021).

3. Την υπ' αριθμ. Π23ΜΕΤ-38227/21-7-2021 απόφαση των Υπουργών Εξωτερικών – Επικράτειας «Ρύθμιση ζητημάτων που αφορούν στην Εγκεκριμένη Ηλεκτρονική Υπογραφή, στη λειτουργία του πληροφοριακού συστήματος και στον Μοναδικό Σειριακό Αριθμό (barcode) για τους πιστοποιημένους μεταφραστές του Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών του Υπουργείου Εξωτερικών» (Φ.Ε.Κ. Β' 3482/30-7-2021).

4. Τις διατάξεις του Ν. 4412/2016 (Α' 147) «Δημόσιες συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (Προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)», όπως ισχύει σήμερα.

5. Το Ν. 3861/2010 (ΦΕΚ 112/Α/2010) «Ενίσχυση της διαφάνειας με την υποχρεωτική ανάρτηση νόμων και πράξεων των κυβερνητικών, διοικητικών και αυτοδιοικητικών οργάνων στο διαδίκτυο «Πρόγραμμα Διαύγεια» και άλλες διατάξεις.

6. Την υπ' αριθμ. πρωτ. 493/27-1-2025 (ΑΔΑ: 6ΤΤΛΩ-ΤΟΙ) απόφαση ανάληψης υποχρέωσης του Υπουργείου Δικαιοσύνης, η οποία καταχωρήθηκε με α/α 14711 στο Βιβλίο Εγκρίσεων και Εντολών Πληρωμής της Υπηρεσίας, με την οποία εγκρίθηκε η επιχορήγηση του Πρωτοδικείου Σερρών, ποσού 826,46 ευρώ, συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α. 24%, σε βάρος της πίστωσης του Προϋπολογισμού εξόδων του Υπουργείου Δικαιοσύνης στον ειδικό φορέα 10172060000000 Α.Λ.Ε. 2420902001 για μεταφραστικά δικαιώματα, για την κάλυψη των αναγκών του.

7. Τις ανάγκες της υπηρεσίας μας ως προς τη μετάφραση από την τσέχικη γλώσσα στη ελληνική γλώσσα τριάντα ενός (31) σελίδων δικαστικών εγγράφων.

8. Το γεγονός ότι υπάρχει έλλειψη πιστοποιημένων μεταφραστών του Υπουργείου Εξωτερικών της συγκεκριμένης γλώσσας.

9. Την από 23-12-2024 οικονομική προσφορά του ιδιωτικού μεταφραστικού γραφείου <<TRANSLIX>>, με διεύθυνση Κωνσταντίνου Παλαιολόγου 12 – Νέα Σμύρνη Αττικής, ΤΚ 17121, με ΑΦΜ 800731462 ΔΟΥ Καλλιθέας, τηλέφωνο 2109374385, αξίας οχτακοσίων είκοσι έξι ευρώ και σαράντα έξι λεπτών (826,46ευρώ) συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α.

10. Το γεγονός ότι κριτήριο για την επιλογή του αναδόχου είναι η χαμηλότερη τιμή

ΚΑΤΑΚΥΡΩΝΕΙ - Α Ν Α Θ Ε Τ Ε Ι

στο ιδιωτικό μεταφραστικό γραφείο <<TRANSLIX>>, με διεύθυνση Κωνσταντίνου Παλαιολόγου 12 – Νέα Σμύρνη Αττικής, ΤΚ 17121, με ΑΦΜ 800731462 ΔΟΥ Καλλιθέας, τηλέφωνο 2109374385, τη μετάφραση, από την τσέχικη γλώσσα στη ελληνική γλώσσα, τριάντα ενός (31) σελίδων δικαστικών εγγράφων, αξίας οχτακοσίων είκοσι έξι ευρώ και σαράντα έξι λεπτών (826,46 ευρώ) συμπεριλαμβανομένου του Φ.Π.Α.

Ορίζουμε την παράδοση των μεταφρασμένων εγγράφων μέχρι την 28-02-2025.

Παραγγέλλουμε, ταυτόχρονα με την επιστροφή σε μας των εγγράφων που εστάλησαν προς μετάφραση και των μεταφρασμένων εγγράφων, στη γλώσσα που ζητήθηκε, και την αποστολή, όλων των προβλεπόμενων δικαιολογητικών εγγράφων, εν σχέσει με την εκκαθάριση της δαπάνης, με ευθύνη του ως άνω μεταφραστή, για την εκ μέρους μας, εν συνέχεια, διαβίβαση στο Υπουργείο Δικαιοσύνης.

Η Διευθύνουσα το Πρωτοδικείο Σερρών

Αλεξάνδρα Γιάκα

Πρόεδρος Πρωτοδικών